

Myślenice, 30.04.2021

**Zamawiający / Contracting Entity:**

TELE-FONIKA Kable S.A.  
ul. Hipolita Cegielskiego 1  
32-400 Myślenice

Wersja polska	English version
<b>Numer zapytania: 01-Multiwire Drawing</b>	<b>Inquiry number: 01-Multiwire Drawing</b>
<p><b>Tele-Fonika Kable S.A. z siedzibą w Myślenicach, w oparciu o „Wytyczne w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”, w ramach projektu pn. „Nowa gama przewodów gumowych giętkich o podwyższonych własnościach elastycznych do specjalistycznych aplikacji mobilnych” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w ramach działania 1.1 Wsparcie prowadzenia prac B+R przez przedsiębiorstwa, Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020 zaprasza do złożenia oferty w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w ramach ZASADY KONKURENCYJNOŚCI.</b></p>	<p>Tele-Fonika Kable S.A. with its registered office in Myslenice, on the basis of the “Guidelines Concerning Eligibility of Expenditure under the European Regional Development Fund, the European Social Fund, and the Cohesion Fund for 2014-2020” within of the market estimation in the project: “New Range of Flexible Rubber Cables with Improved Flexibility Properties for Mobile Applications” co-financed by the European Regional Development Fund, under the Sub-measure 1.1 Industrial Research and Development Work Implemented by Enterprises of the Smart Growth Operational Programme 2014-2020, hereby invites you to submit a proposal under the procedure of awarding public contracts conducted in mode competitiveness base</p>

## I. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA / DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT

<p>Przedmiot zamówienia dotyczy dostarczenia i uruchomienia nowego wielociągu 16-drutowego do produkcji drutów miedzianych w zakresie od 0,10 mm do 0,40 mm wraz z zestawem ciągaideł oraz niezbędnym wyposażeniem określonym w zapytaniu ofertowym. Wielociąg będzie zainstalowany w istniejącym Zakładzie TFKable Kraków – Wielicka.</p>	<p>The Subject of the Contract is delivery and start-up of the new 16-wire drawing line for production of copper or tinned copper wires within the range from 0.10mm up to 0.40mm including the set of drawing dies and necessary equipment specified in the inquire. The multi-wire drawing line will be installed in the already existing TFKable Krakow Wielicka Plant.</p>
<p>Wielociąg 16-drutowy ma spełniać wymagania wszystkich aktów normatywnych i prawnych obowiązujących w UE, na podstawie których urządzenia mogą być dopuszczone do użytkowania (np. muszą być dostarczane z <b>deklaracją zgodności CE potwierdzającą, że wykonano ocenę zgodności urządzenia ze wszystkimi Dyrektywami Nowego Podejścia</b>). Deklaracja zgodności CE musi dotyczyć całej instalacji i nie może być rozdzielona na poszczególne, wymienione elementy.</p>	<p>The 16-wire drawing must meet requirements of all applicable normative and legal acts that are in force in EU, in accordance with which this equipment may be released for use and operation (e.g. they must be delivered together with <b>CE declaration of conformity, stating that the equipment conformity was verified under all applicable New Approach Directives</b>). CE Declaration of Conformity must apply to the entire installation and must not be separated into individual components listed in the Inquiry.</p>
<p>Zamawiający zastrzega sobie prawo przeprowadzenia negocjacji z Oferentami, których oferty zostaną zaakceptowane pod względem formalnym i technicznym. Negocjacje mogą być prowadzone przede</p>	<p>The Contracting Entity reserves the right to negotiate with Tenderers, whose proposals have been accepted in terms of their formal and technical value. Negotiations can primarily concern the areas that may have impact</p>

<p>wszystkim w obszarach mających wpływ na ocenę oferty (cena zryczałtowana netto, termin realizacji zamówienia, okres gwarancji, czas usunięcia awarii w zakresie elektroniki i automatyki w okresie gwarancji, warunki płatności).</p>	<p>on assessment of the proposal (the net flat-rate price, lead time, warranty period, time necessary to repair electrical and automatic failure during the warranty period, payment terms).</p>
--	--

<p>Kody wspólnego słownika zamówień <b>(CPV)</b>:</p>	<p>The common procurement vocabulary <b>(CPV) codes</b>:</p>
<p>42000000-6 – Maszyny przemysłowe 31000000-6 - Maszyny, aparatura, urządzenia i wyroby elektryczne; oświetlenie</p>	<p>42000000-6 – Industrial Machinery 31000000-6 – Electrical machinery, apparatus, equipment and consumables; lighting</p>



<b>Dostarczany wielociąg 16-drutowy wraz z niezbędnym wyposażeniem musi posiadać funkcjonalności oraz parametry techniczne wskazane poniżej:</b>	<b>The delivered 16-wire Drawing Line with the necessary equipment must have the functionalities and technical parameters indicated below:</b>
--	--

### 1. Wielociąg 16 drutowy / Fuctionality – 16-wire Drawing Line

<b>L.p./ Item</b>	<b>Funkcjonalność - Wielociąg 16 drutowy</b>	<b>Functionality - 16-wire Drawing Line</b>
1.	Maszyna musi umożliwiać produkcję pasemek z drutów miedzianych w gatunku: Cu-ETP, Cu-ETP1, Cu-OFE bez powłoki cynowej lub pokrytych powłoką cynową o grubości od 4 do 10 µm	The machine must enable production of copper multiwires made of the following materials: Cu-ETP, Cu-ETP1, Cu-OFE without or with tin coating (thickness range from 4 to 10 µm)
2.	Maszyna musi umożliwiać ciągnięcie drutów najwyższej jakości o parametrach finalnych zgodnych lub lepszych z wymaganiami normy EN 13602 (najnowsze wydanie)	The machine must enable drawing wires of highest quality with final parameters in accordance with or better than those specified in the EN 13602 standard (latest edition)
3.	Maszyna musi być wyposażona w zamknięty obieg smarowania z systemem filtrującym emulsję ciągniczą	The machine must be equipped with a closed lubrication circuit system with a drawing emulsion filtering system
4.	Maszyna musi być wyposażona w układ kontroli temperatury oraz przepływu emulsji ciągniczej.	The machine must be equipped with a system for control of temperature and flow of drawing emulsion
5.	Maszyna musi być wyposażona w żarzarkę wraz z własnym układem obiegu emulsji, czyli: zbiornik, pompa, wymiennik ciepła i układ filtrujący oraz niezbędne elementy potrzebne do instalacji i podłączenia urządzenia.	The machine must be equipped with an annealer with its own emulsion circulation system, that is: a tank, a pump, a heat exchanger and a filtering system as well as the necessary elements for installation and connection of the device.
6.	Maszyna musi być wyposażona w system kontroli zerwania drutu wsadowego	The machine must be equipped with the system for detection of inlet wire breaks
7.	Maszyna musi być wyposażona w system detekcji zapętleń na drutach wsadowych przeciwdziałający zerwaniu drutów	The machine must be equipped with a system for detecting of knots on inlet wires, preventing wire breaks.

8.	Maszyna musi być wyposażona w system kontroli zerwania ciągnionych drutów	The machine must be equipped with the system for detection of breaks in drawn wires
9.	Nawijarka musi być wyposażona w system opuszczania szpuli z pozycji roboczej na poziom posadzki oraz podnoszenia szpuli z poziomu posadzki na poziom roboczy oraz system odstawiania (wypychania) szpuli na zewnątrz nawijarki umożliwiający jej zabranie przez wózek widłowy lub wózek elektryczny.	The spooler must be equipped with the system of lowering the spool from the working position to the floor level and system for lifting spools from the floor level to the working position as well as the system to push-off spools from the drive shaft enabling its transport by a forklift truck or electric trolley.
10.	Nawijarka (Urządzenie odbiorcze) musi być wyposażona w system kontroli siły naciągu drutów gwarantujący stabilne parametry prowadzenia procesu. Zakres siły naciągów musi być dobrany do pełnego zakresu realizowanej produkcji.	The spooler (Take-up device) must be equipped with a wire tension control system that guarantees stable parameters of the process. The range of the tensile force must be adjusted to the full range of the production.
11.	Maszyna musi być wyposażona w układ czyszczący powierzchnie pierścieni kontaktowych w żarzarce	The machine must be equipped with the system for cleaning the surface of contact rings in the annealer.
12.	Wielociąg musi być wyposażony w system wyciągu oparów z żarzarki umożliwiający podłączenie do zewnętrznego układu wyciągowego.	The multi-wire drawing line must be equipped with a system for vapour and fumes extraction from the annealer so that it can be connected to an external extraction system.

L.p./ Item	Parametry techniczne - Wielociąg 16 drutowy	Wartość	Technical Parameters - 16-wire Drawing Line	Value
1.	Nominalna średnica drutu wsadowego do ciągnięcia	1,80 mm (+- 0,05mm)	Nominal diameter of the inlet wire	1,80 mm (+- 0,05mm)
2.	Średnica drutu po ciągnięciu	od 0,10mm do 0,40mm	Final wire diameter (after drawing)	from 0,10mm to 0,40mm
3.	Ilość i rozmiar urządzeń odbiorczych (nawijarek)	Dwie pojedyncze nawijarki umożliwiające jednoczesne nawijanie pasemek na szpule DIN 630 o wymiarach:	Number and size of take-up devices (spoolers)	Two single spoolers enabling spooling multiwires onto the DIN 630 spools with the following dimensions:

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- średnica flanszy: maks. 630mm</li> <li>- średnica rdzenia min. 315mm,</li> <li>- długość robocza: maks. 420mm,</li> <li>- długość całkowita: 475mm</li> <li>- otwór osiowy: 127 mm</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- flange diameter: max. 630mm,</li> <li>- barrel diameter: min. 315mm,</li> <li>- traverse length: max. 420mm</li> <li>- total length: 475mm</li> <li>- bore: 127mm</li> </ul>
4.	Urządzenia zdawcze muszą być przystosowane do koszy.	Średnicy zewnętrznej max: 1000 mm, wysokości max: 2000 mm	The pay-off device must be adapted for baskets.	Max. Outer Diameter: 1000 mm, Max. height: 2000 mm

## 2. Ciągadła/ Drawing dies

L.p./ Item	Parametry techniczne - Ciągadła	Wartość	Technical Parameters - Drawing dies	Value
1.	Zestaw ciągadeł umożliwiających ciągnięcie pasemek o średnicach finalnych	0,10 mm, 0,15 mm, 0,254 mm, 0,30 mm, 0,40 mm	Set of drawing dies enabling drawing of multiwires with the final diameters (see the next column)	0,10 mm, 0,15 mm, 0,254 mm, 0,30 mm, 0,40 mm

## 3. Wyposażenie dodatkowe / additional equipment

L.p./ Item	Funkcjonalność - Wyposażenie dodatkowe	Functionality - additional equipment
1.	Wizualizacja parametrów procesowych (w języku polskim)	Process parameters visualisation (in Polish)

2.	Możliwość zdalnego przesyłania danych parametrów procesu	Possibility of remote transfer of data regarding process parameters
3.	Zgrzewarka mechaniczna do zgrzewania drutów miedzianych lub miedzianych cynowanych o średnicach drutów w zakresie 1 mm do 3,5 mm	Mechanical welder for welding copper or tinned copper wires with the diameter ranging from 1 mm to 3.5 mm
4.	Dedykowany monitor LED do wizualnej prezentacji procesu produkcyjnego (minimum 40 cali)	Dedicated LED monitor for visual presentation of the production process (Minimum 40 inches)

<b>Wymagania dodatkowe do całego zakresu zapytania:</b>	<b>Additional requirements for the entire scope of the inquiry:</b>
Musi spełniać wszystkie wymagania BHP obowiązujące na terenie UE.	Subject of the Contract must meet all the applicable Health and Safety requirements that are in force in UE.
<p>Wyciąganie szpuli:</p> <p>Rozwiązanie automatyczne</p> <p>lub</p> <p>Inne rozwiązanie, gdzie podczas oburęcznego przemieszczania przedmiotów siła użyta przez pracownika niezbędna do zapoczątkowania ruchu przedmiotu, mierzona równoległe do podłoża, nie może przekraczać wartości:</p> <p>a) przy pchaniu – 300 N dla mężczyzn i 120 N dla kobiet,</p> <p>b) przy ciągnięciu – 250 N dla mężczyzn i 100 N dla kobiet</p>	<p>Spool extraction:</p> <p>Automatic solution</p> <p>or</p> <p>Another solution where during two-handed movement of objects, the force used by the worker necessary to initiate the movement of the object, measured parallel to the ground, must not exceed the value of:</p> <p>a) when pushing - 300 N for men and 120 N for women,</p> <p>b) when pulling - 250 N for men and 100 N for women</p>
Wraz z maszyną dostawca musi dostarczyć niezbędne wyposażenie do wykonania podłączeń elektrycznych oraz innych niezbędnych mediów	Together with the machine, the supplier must provide the necessary equipment to make electrical connections and other necessary media



<p>między poszczególnymi elementami maszyny za wyjątkiem: kabli doprowadzających zasilanie do szaf sterowniczych, rur do przyłączenia zbiornika emulsji do maszyny ciągniczej oraz instalacji doprowadzającej powietrze oraz azot.</p>	<p>between the individual elements of the machine, except for: cables supplying power to control cabinets, pipes for connecting the emulsion tank to the drawing machine and the air and nitrogen supply installation.</p>
<p>Dostawa musi dostarczyć rysunki wykonawcze wszystkich elementów nieobjętych bezpośrednią dostawą np. zbiornika na emulsję, podesty do obsługi urządzenia zdawczego.</p>	<p>The delivery must provide working drawings of all not covered elements by direct delivery, e.g. emulsion tank, platforms for handling the pay-off unit.</p>
<p>Musi posiadać certyfikat CE</p>	<p>It must be CE certified.</p>
<p>Cena musi również zawierać: odbiór oraz szkolenie operatorów</p>	<p>Price must also include commissioning and training for operators.</p>
<p>Kolor elementów konstrukcyjnych: zielony. Szczegóły do ustalenia na etapie podpisywania umowy.</p>	<p>Colour of components: green. Details to be agreed at the stage of signing the contract.</p>
<p>Zamawiający może żądać od oferenta bankowej gwarancji zwrotu zaliczek.</p>	<p>Contracting Entity may demand from the tenderer a bank guarantee for the repayment of advances.</p>
<p>W celu zabezpieczenia roszczeń Zamawiającego z tytułu gwarancji jakości oraz rękojmi za wady, może żądać od dostawcy doręczenia po podpisaniu protokołu odbioru końcowego Przedmiotu Umowy, nieodwołalnej gwarancji z banku lub polisę ubezpieczeniową, na kwotę równą 5% wartości wynagrodzenia, ważną do końca najdłuższego okresu gwarancji jakości.</p>	<p>In order to secure the Contracting Entity claims under the quality guarantee and warranty for defects, it may request for supplier, delivery after signing the final acceptance protocol of the Subject of the Agreement, an irrevocable guarantee from a bank or an insurance policy, for an amount equal to 5% of the value of the remuneration, valid until the end of the longest quality guarantee period.</p>
<p>Instrukcja obsługi w języku polskim</p>	<p>Operating Manual in Polish</p>
<p>Panel sterujący linią ciągniczą w języku polskim</p>	<p>Panel controlling the multi-drawing line in Polish language</p>



Dodatkowe informacje	Additional information
<p>Osiągnięcie wymaganych parametrów technicznych i funkcjonalności stawianych przedmiotowi zamówienia weryfikowane będzie na podstawie testów odbiorczych, wykonywanych po dostawie i uruchomieniu urządzenia. Testy odbiorcze wykonywane będą zgodnie z wymienionymi parametrami technicznymi, dokumentacją techniczną i innymi normami technicznymi.</p> <p><b>Testy odbiorcze wielociągu 16-drutowy wraz z niezbędnym wyposażeniem:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzenie kompletności dokumentacji technicznej i instrukcji obsługi (w języku polskim),</li> <li>- sprawdzenie, czy urządzenie posiada deklaracje zgodności ze wszystkimi Dyrektywami, którym podlega,</li> <li>- sprawdzenie działania systemu bezpieczeństwa,</li> <li>- wykonanie trzech maksymalnie 8 godzinnych prób odbiorowych</li> </ul>	<p>Achievement of required technical parameters and functionality properties specified for the subject matter of the contract shall be verified on the basis of acceptance tests conducted after delivery and start-up of the subject matter of the contract. Acceptance tests will be conducted in accordance with defined technical parameters, technical documentation and other technical standards.</p> <p><b>Acceptance tests of a 16-wire drawing with the necessary equipment:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verification of completeness of technical documentation and operating instructions (in Polish language),</li> <li>- Checking whether the line has declarations of conformity with all EU Directives applicable for the equipment,</li> <li>- Verification of safety system functionality,</li> <li>- Conducting three maximum 8-hour acceptance tests</li> </ul>

## II. TERMIN I MIEJSCE REALIZACJI ZAMÓWIENIA / PLACE AND DATE OF ORDER DELIVERY

<p>1. Termin dostawy przedmiotu zamówienia nie może przekroczyć 12 miesięcy od dnia udzielenia zamówienia. Dokładny termin realizacji zamówienia zostanie wskazany w umowie podpisanej z wybranym Wykonawcą po rozstrzygnięciu postępowania przetargowego.</p>	<p>1. The period for the delivery of the subject matter of the order may not exceed 12 months from the date of awarding the contract. The exact date of the contract execution shall be indicated in the contract signed with a selected Contractor after closure of the tender procedure.</p>
--	--

<p>2. Przewiduje się podpisanie umowy wrzesień / październik 2021 roku.</p> <p>3. Oferty z okresem realizacji zamówienia dłuższym niż 12 miesięcy zostaną odrzucone.</p>	<p>2. The contract is expected to be signed in September / October 2021</p> <p>3. Offers with the period of order execution longer than 12 months will be rejected.</p>
<p>4. Oferent jest zobowiązany do określenia planowanego czasu realizacji zamówienia. Stosowną informację zamieści w formularzu oferty, stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.</p>	<p>4. The Tenderer shall determine estimated time of order execution and shall put relevant information in the Tender Proposal Form that can be found in Annex 1 to this Inquiry.</p>
<p>5. Termin związania ofertą powinien wynosić co najmniej <b>6 miesięcy</b> od jej złożenia.</p> <p>6. Miejsce realizacji zamówienia: Tele-Fonika Kable S.A. – Kraków 30-663, ul. Wielicka 114.</p> <p>7. Zamawiający nie dopuszcza możliwości przedłużenia okresu wykonania przedmiotu zamówienia, z zastrzeżeniem sytuacji określonej w punkcie IX.2.</p> <p>8. W przypadku stwierdzenia, że przedmiot zamówienia ma wady lub jest niezgodny z umową, Zamawiający ma prawo odmówić jego odbioru do czasu dostarczenia przedmiotu zamówienia zgodnego z umową lub wolnego od wad. Jeżeli w związku z powyższą sytuacją nastąpi zwłoka w wykonaniu przedmiotu zamówienia, Zamawiający zastosuje kary umowne wskazane w punkcie II.9.</p> <p>9. Zamawiający zastrzega sobie, że w umowie z wybranym Wykonawcą zostaną sformułowane następujące zapisy dotyczące kar umownych z tytułu opóźnienia w terminie realizacji zamówienia. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy, <b>Zamawiający może:</b></p> <p>a) w przypadku rozwiązania umowy z winy Wykonawcy – żądać zapłaty kary umownej w wysokości 10 % umówionej łącznej kwoty wynagrodzenia netto. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia dodatkowego odszkodowania na zasadach ogólnych.</p>	<p>5. Proposal validity period should be at least <b>6 months</b> from the date of its submission.</p> <p>6. The place of order execution: Tele-Fonika Kable S.A. – Kraków 30-663, ul. Wielicka 114.</p> <p>7. The Contracting Entity does not allow any possibility of extension of the period of execution of the subject matter of the contract, with a reservation of the situation defined in section IX.2.</p> <p>8. If the Subject Matter of the Contract is found to have defects or to be nonconforming to the Contract, the Contracting Entity is entitled to refuse its reception and acceptance until the Subject Matter of the Contract is free from defects or is conforming to the terms of the Contract. In the event of delays due to the above, the Contracting Entity shall apply contractual penalties referred to section II.9.</p> <p>9. The Contracting Entity reserves that in the contract with a selected Contractor the following provisions concerning contractual penalties for delays in the execution of the contract: In the event of failing to execute the Contract or improper execution of the <b>Contract, the Contracting Entity may:</b></p> <p>a) In the case of termination of the Contract due to the fault of the Contractor – request payment of the contractual penalty amounting to 10% of the total amount of the agreed net price. The Contracting Entity reserves the right to claim additional compensation on general principles.</p>

<p>b) w przypadku opóźnienia realizacji przedmiotu umowy przez Wykonawcę - żądać zapłaty kary umownej w wysokości 0,2 % wynagrodzenia netto, za każdy dzień kalendarzowy opóźnienia liczony od upływu terminu realizacji przedmiotu zamówienia, ale nie więcej niż 10% wynagrodzenia netto. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia dodatkowego odszkodowania na zasadach ogólnych. Od a) i b) łącznie maksymalnie 10%, jakiegokolwiek dodatkowe odszkodowanie za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie lub pośrednie są wyraźnie wykluczone.</p> <p>10. Warunki dostawy – DAP (z rozładunkiem po stronie Dostawcy) Tele-Fonika Kable S.A. – Kraków 30-663, ul. Wielicka 114 , zgodnie z Incoterms 2010.</p>	<p>b) In the event of the delay in the execution of the subject matter of the contract due to the fault of the Contractor – request the payment of contractual penalty in the amount of 0.2% of the net price for each calendar day of the delay counting from the agreed date of order execution, but no more than 10% of the net price. The Contracting Entity reserves the right to claim additional compensation on general principles. From a) and b), together max. 10% , any additional compensation for any direct or indirect damages is expressly excluded.</p> <p>10. Terms of delivery – DAP (Delivered-at-Place – costs covered by the Supplier) Tele-Fonika Kable S.A. – Kraków 30-663, ul. Wielicka 114, in accordance with Incoterms 2010.</p>
---	--

### III. WARUNKI PŁATNOŚCI / PAYMENT TERMS

<p>1. Zamawiający przewiduje możliwość dokonywania płatności zaliczkowych na poczet wykonania przedmiotu zamówienia. Informacje o warunkach płatności znajdują się w formularzu ofertowym, stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.</p> <p>2. Zamawiający zastrzega, że minimalny termin płatności za faktury będzie wynosił 21 dni.</p>	<p>1. The Contracting Entity stipulates the possibility of making advance payments on account of the execution of the Subject Matter of the Contract. Payment Conditions are included in the Tender Proposal Form that can be found in the Annex 1 to this Inquiry.</p> <p>2. The Contracting Entity reserves that the minimum time limit for payment of the invoice shall be 21 days.</p>
---	--

## IV. KRYTERIA WYBORU OFERT / PROPOSAL SELECTION CRITERIA

### Polska wersja:

Lp.	Kryteria obligatoryjne	Opis sposobu przyznawania punktów	Waga kryterium	Max punktacja
1.	<p>Cena netto</p> <p>(Cena powinna uwzględniać: przedmiot zamówienia wraz z niezbędnym wyposażeniem, dostawa, koszty uruchomienia, koszty przygotowania wymaganej dokumentacji oraz koszty szkolenia)</p> <p>( Oferent wskazuje walutę)</p>	<p>Pc – liczba punktów w zakresie ceny</p> <p>C min – najniższa cena spośród złożonych ofert</p> <p>C bad – cena badanej oferty</p> <p>Sposób przyznawania punktacji:  <math>Pc = (C \text{ min} / C \text{ bad}) \times 100 \text{ pkt} \times \text{waga kryterium}</math></p>	0,70	70 pkt
2.	<p>Okres gwarancji</p> <p>(w pełnych miesiącach )</p>	<p>Pg – liczba punktów w zakresie gwarancji</p> <p>G bad – ilość miesięcy wskazanych w badanej ofercie</p> <p>G max – najwyższa ilość miesięcy spośród złożonych ofert</p> <p>Sposób przyznawania punktacji :  <math>Pg = (G \text{ bad} / G \text{ max}) \times 100 \text{ pkt} \times \text{waga kryterium}</math></p>	0,10	10 pkt

		<p>Minimalny okres gwarancji to 12 miesięcy. <b>Oferty z okresem gwarancji krótszym niż 12 miesięcy podlegają odrzuceniu.</b></p> <p>Niezależnie od udzielonej gwarancji, Zamawiający ma prawo wykonywać uprawnienia z tytułu rękojmi za wady przedmiotu zamówienia.</p>		
3.	<p>Czas usunięcia awarii w zakresie elektroniki i automatyki w okresie gwarancji</p> <p>(w dniach kalendarzowych)</p> <p><i>Poprzez realizację tego kryterium uznaje się czas liczony w dniach kalendarzowych od momentu przyjęcia zgłoszenia przez Wykonawcę do momentu przywrócenia sprawności urządzenia</i></p>	<p>Pa – liczba punktów w zakresie czasu usunięcia awarii w zakresie elektroniki i automatyki w okresie gwarancji</p> <p>A min – najkrótszy czas usunięcia awarii w zakresie elektroniki i automatyki spośród złożonych ofert</p> <p>A bad – czas usunięcia awarii w zakresie elektroniki i automatyki badanej oferty</p> <p>Sposób przyznawania punktacji: Pa = ( A min/ A bad ) × 100 pkt × waga kryterium</p> <p>Maksymalny czas usunięcia awarii w zakresie elektroniki i automatyki w okresie gwarancji wynosi 7 dni. <b>Oferty z czasem usunięcia awarii w dniach powyżej 7 dni kalendarzowych podlegają odrzuceniu</b></p>	0,20	20 pkt
<p><b>Maksymalna liczba punktów możliwych do uzyskania w ramach kryteriów obligatoryjnych:</b></p>				100 pkt



<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Za ofertę najkorzystniejszą uznana zostanie oferta, która zdobędzie największą liczbę punktów obliczonych ze wzoru: <b><math>P = P_c + P_g + P_a</math></b></li> <li>2. Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli jej treść nie będzie odpowiadać treści zapytania ofertowego (w tym nie zostaną spełnione kryteria obligatoryjne), a oferowany przedmiot dostawy nie będzie spełniał wymaganych w zapytaniu ofertowym parametrów technicznych.</li> <li>3. W trakcie badania i oceny ofert, Zamawiający może poprosić Oferentów o udzielanie dodatkowych wyjaśnień dotyczących złożonych ofert.</li> <li>4. Brak możliwości składania ofert wariantowych. Brak możliwości składania ofert częściowych.</li> <li>5. W przypadku, gdy co najmniej dwie oferty są zbliżone pod względem ekonomicznym, Zamawiający zobowiązany jest wybrać ofertę najbardziej korzystną w zakresie oddziaływania na środowisko i klimat. W takiej sytuacji Zamawiający zwróci się drogą elektroniczną do Oferentów o udzielenie dodatkowych informacji w zakresie oddziaływania na środowisko i klimat.</li> </ol>	
--	--

### English version:

Item	Mandatory Criteria	Description of the points awarding method	Criterion importance	Max. score
1.	<p>Net Price</p> <p>(The price should take into account: the subject of the contract with the necessary equipment, delivery, commissioning costs, costs of preparing the required documentation and training costs)</p> <p>( Currency to be defined by the Tenderer)</p>	<p><math>P_c</math> – number of points in terms of the price</p> <p><math>C_{min}</math> – the lowest price out of all proposals submitted</p> <p><math>C_{bad}</math> – price of the examined proposal</p> <p>Method of awarding points:  <math>P_c = (C_{min} / C_{bad}) \times 100 \text{ points} \times \text{criterion importance}</math></p>	0,70	70 points

2.	<p>Warranty period (in full months)</p>	<p>Pg – number of points in terms of warranty</p> <p>G bad – number of months defined in the examined proposal</p> <p>G max – the highest number of months out of all submitted proposals</p> <p>Method of awarding points: Pg=(G bad/G max) × 100 points × criterion importance</p> <p>The minimum warranty period is 12 months. <b>Proposals with the warranty period shorter than 12 months are subject to rejection.</b></p> <p>Regardless of the warranty given, the Contracting Entity has the right to exercises powers with regards to the warranty for defects of the subject matter of the contract.</p>	0,10	10 points
3.	<p>Time needed for failure removal in terms of electronics and instrumentation (in calendar days)</p> <p><i>Fulfilment of this criterion is understood as the number of calendar days starting from acceptance of failure notification by the Contractor until the time of restoring full functionality of the device.</i></p>	<p>Pa – number of points in terms of time needed for failure removal regarding electronics and instrumentation within the warranty period</p> <p>A min – the shortest time of failure removal in terms of electronics and instrumentation out of all submitted proposals</p> <p>A bad – time of failure removal in terms of electronics and instrumentation of the examined proposal</p> <p>Method of awarding points: Pa =( A min/ A bad ) × 100 points × criterion importance</p>	0,20	20 points

		<p>Maximum allowable time of failure removal in terms of electronics and instrumentation during the warranty period is 7 days. <b>Proposals with time of failure removal longer than 7 calendar days shall be rejected.</b></p>		
<p><b>Maximum number of points possible to obtain under the mandatory criteria:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The most advantageous proposal shall be the one that scores the highest number of points calculated with the use of the following formula: <b>P = Pc+Pg+Pa</b></li> <li>2. The Contracting Entity shall reject the proposal if its content fails to correspond to the content of this Inquiry (including the failure to meet the mandatory criteria) and if proposed subject matter fails to meet requested technical parameters included in this Inquiry.</li> <li>3. During the stage of proposals evaluation and examination, the Contracting Entity may ask the Tenderers to provide additional explanations regarding submitted proposals.</li> <li>4. It is impossible to submit variants. Partial proposals will not be accepted.</li> </ol> <p>In the event where two or more proposals are similar with regards to financial terms, the Contracting Entity is obliged to choose the most advantageous proposal in terms of the impact on the environment and climate. In this case, the Contracting Entity shall send request for additional information on the impact on the environment and climate via email.</p>			<p><b>100 points</b></p>	



## V. TERMIN I MIEJSCE SKŁADANIA OFERT / TIME AND PLACE FOR SUBMISSION OF PROPOSALS

**1. Termin składania ofert upływa w dniu 02.06.2021 o 15.00.**

2. Oferta powinna być dostarczona:

- a) osobiście lub za pośrednictwem poczty standardowej, kuriera, pośtańca na adres: Tele-Fonika Kable S.A. ul. Wielicka 114, 30-663 Kraków, Polska (osoba odbierająca: Pani Sylwia Jaworska)
- b) lub poczty elektronicznej na adres: [oferty@tfkable.com](mailto:oferty@tfkable.com)
- c) lub na stronie bazy konkurencyjności:  
<https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/>

3. W przypadku ofert złożonych pocztą tradycyjną, decydujące znaczenie dla oceny zachowania powyższego terminu ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego.

4. Nie dopuszcza się złożenia ofert w innej formie niż wskazana w pkt.V.2

5. W ofercie należy wskazać: imię, nazwisko oraz stanowisko i adres e-mail do osoby wyznaczonej do kontaktów ze strony Oferenta w sprawach związanych ze złożoną ofertą.

**1. The deadline for submission of proposals is 02.06.2021 at. 15.00 o'clock.**

2. The proposal is to be submitted:

- a) In person or via standard mail, courier, messenger to the following address: Tele-Fonika Kable S.A. ul. Wielicka 114, 30-663 Kraków, Polska (recipient: Ms. Sylwia Jaworska)
- b) or via email to the following address: [oferty@tfkable.com](mailto:oferty@tfkable.com)
- c) or on the competitiveness base page:  
<https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/>

3. In the case of proposals submitted by standard mail, of crucial importance for the evaluation of keeping the above time limit shall be the date and time of proposal reception by the Contracting Entity.

4. Proposals submitted in any other form than the one defined in section V.2 above will be rejected.

5. Proposals are to contain the following information: full name, position, and email address to the contact person appointed by the Tenderer with regards to matters related to the submitted Proposal.

## VI. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERT / PROPOSAL PREPARATION

<ol style="list-style-type: none"><li>1. Oferta wraz z załącznikami musi być sporządzona w języku polskim lub angielskim.</li><li>2. Oferta powinna być przygotowana na załączonym wzorze formularza ofertowego wraz ze specyfikacją techniczną przedmiotu dostawy i wszystkimi wymaganymi informacjami.</li><li>3. Termin związania ofertą powinien wynosić co najmniej <b>6 miesięcy od dnia jej złożenia</b>.</li><li>4. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.</li><li>5. Oferta powinna posiadać datę sporządzenia oraz powinna być podpisana przez Oferenta.</li><li>6. Oferta powinna być kompletna, tj. zawierać następujące załączniki:<ol style="list-style-type: none"><li>a) Formularz wzoru oferty stanowiący Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego wraz ze specyfikacją techniczną przedmiotu dostawy,</li><li>b) Załącznik nr 2 Wzór oświadczenia o braku powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym,</li><li>c) Załącznik nr 3 Wzór oświadczenia Oferenta potwierdzającego spełnianie warunków udziału w postępowaniu wraz z dowodami, potwierdzającymi wymagane doświadczenie i należyte wykonanie prac.</li></ol></li><li>7. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych. Oferty częściowe i wariantowe nie będą brane pod uwagę.</li><li>8. W trakcie badania ofert Zamawiający ma prawo poprosić Oferenta o jednokrotne uzupełnienie złożonej oferty.</li><li>9. Uzupełnienia mogą dotyczyć wyłącznie:<ul style="list-style-type: none"><li>- uzupełnienia brakujących podpisów, pojedynczych stron poszczególnych formularzy, a także wymaganych</li></ul></li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Proposals with annexes are to be submitted in Polish or English.</li><li>2. Proposals are to be prepared on the attached model proposal forms along with the technical specification of the subject of delivery and all required information.</li><li>3. Proposal validity period shall be <b>6 months from its submission</b>.</li><li>4. Proposals submitted after the deadline shall not be considered.</li><li>5. The proposal shall have the date of preparation and shall be signed by the Tenderer.</li><li>6. The Proposal shall be complete, e.g. include the following attachments:<ol style="list-style-type: none"><li>a) Model proposal form constituting Annex 1 to the inquiry with the technical specification of the subject of delivery,</li><li>b) Annex no. 2 Model statement on absence of personal or capital ties with the Contracting Entity,</li><li>c) Annex no. 3 Model Statement of the Tenderer confirming fulfilment of conditions for participation in the tender procedure together with appropriate evidence confirming required experience and proper execution of applicable works.</li></ol></li><li>7. The Contracting Entity does not allow for submission of partial proposals or variants. Partial proposals and variants will not be taken into consideration.</li><li>8. In the course of examination of Proposals, the Contracting Entity is entitled to ask the Tenderer to supplement submitted proposal one time only.</li><li>9. Supplementing may only apply to:<ul style="list-style-type: none"><li>- completing missing signatures, single pages of individual forms as well as required information in the proposal form</li></ul></li></ol>
---	---

<p>informacji w formularzu oferty w przypadku stwierdzenia ich braku, specyfikacji technicznej przedmiotu dostawy,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- uzupełnień w zakresie braku załącznika nr 2, 3, w tym wymaganych dowodów, że prace zostały wykonane należycie.</li> </ul> <p>10. Zamawiający wyznaczy termin na dostarczenie brakujących informacji/dokumentów. Niedostarczenie dokumentów w określonym przez Zamawiającego terminie skutkować będzie odrzuceniem oferty.</p> <p>11. W trakcie badania i oceny ofert, Zamawiający może poprosić Oferentów o udzielanie dodatkowych wyjaśnień dotyczących złożonych ofert, w tym zwłaszcza w zakresie stwierdzonych niespójności.</p> <p>12. Jeżeli oferta została złożona z pominięciem formularza ofertowego stanowiącego załącznik nr 1 do zapytania ofertowego, to nie podlega ona uzupełnieniu.</p>	<p>in the event of their absence, technical specification of the subject matter of the contract,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- completing missing data and documentation with regards to annex 2 and 3, including required evidence that all the past works were properly executed.</li> </ul> <p>10. The Contracting Entity shall set a time limit for providing missing information/documentation. Failure to provide the documents and information by the deadline specified by the Contracting Entity shall result in rejection of the proposal.</p> <p>11. During the process of Proposals analysis and assessment, the Contracting Entity is entitled to request from Tenderers additional clarifications and information regarding submitted proposals, especially with regards to observed inconsistencies.</p> <p>12. If the proposal was submitted without the tender proposal form that constitutes annex no. 1 to this Inquiry, it is not subject for the completion.</p>
---	--

## VII. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU, WYKLUCZENIA / TERMIS AND CONDITIONS REGARDING PARTICIPATION IN THE TENDER PROCEDURE, EXCLUSIONS

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Każdy z Oferentów może złożyć tylko jedną ofertę.</li> <li>2. Oferty niespełniające zdefiniowanych funkcji i parametrów technicznych, stawianym poszczególnym częściom przedmiotu zamówienia oraz oferty dla urzędzeń niespełniających <b>wymagań wszystkich aktów normatywnych dopuszczających je do użytkowania w Polsce (np. deklaracja zgodności CE potwierdzająca wykonanie oceny zgodności i inne wymagane prawem)</b> podlegają odrzuceniu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Each Tenderer may submit only one proposal.</li> <li>2. Proposals that do not meet defined functionality and technical parameters required for each component of the Subject Matter of the Contract; and proposals that do not meet the <b>requirements of all normative acts enabling the Subject Matter of the Contract to be used in Poland (for example: CE Declaration of Conformity confirming execution of conformity assessment, as well as other legal requirements)</b> shall be rejected.</li> </ol>
---	---



<p>3. W celu zagwarantowania należytego wykonania przedmiotu zamówienia przez Wykonawcę, Zamawiający odrzuci oferty spełniające przynajmniej jedną z poniższych przesłanek:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Oferty z okresem gwarancji krótszym niż 12 miesięcy podlegają odrzuceniu,</li><li>b) Oferty z czasem usunięcia awarii w zakresie elektroniki i automatyki w okresie gwarancji powyżej 7 dni kalendarzowych podlegają odrzuceniu.</li></ul> <p>4. Oferty z deklarowanym okresem realizacji zamówienia dłuższym niż 12 miesięcy zostaną odrzucone</p> <p>5. Oferty z terminem ważności poniżej 6 miesięcy zostaną odrzucone.</p> <p>6. W celu zagwarantowania należytego wykonania przedmiotu zamówienia wybrany Wykonawca może być zobowiązany do dostarczenia przed podpisaniem umowy warunkowej - polisy OC o wartości nie niższej niż wartość netto przedmiotu zamówienia. Niedostarczenie dokumentu skutkować może brakiem możliwości podpisania umowy/realizacji umowy z wybranym Wykonawcą.</p> <p>7. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Oferenci, którzy spełniają następujące warunki:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) nie są powiązani z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo,</li><li>b) udokumentują, że wykonali/dostarczyli/zrealizowali w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: co najmniej trzech nowych Wielociągów 16 - drutowych dedykowanych do produkcji pasemek o średnicy od 0,10 do 0,40 mm z drutów wsadowych o średnicy 1,80 (+- 0,05mm).</li></ul> <p>Za spełnienie wymaganego doświadczenia nie będzie uznawane dostarczenie instalacji podmiotowi celem jego dalszej odsprzedaży.</p>	<p>3. In order to ensure that the Subject Matter of the Contract has been executed appropriately by the Contractor, the Contracting Entity shall reject Proposals that meet at least one of the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Proposals with warranty period shorter than 12 months will be rejected,</li><li>b) Proposals with time of failure removal in terms of electronics and instrumentation longer than 7 calendar days will be rejected.</li></ul> <p>4. Proposals with declared time of contract execution longer than 12 months will be rejected.</p> <p>5. Proposals with the validity period of less than 6 months shall be rejected.</p> <p>6. In order to ensure the proper execution of the Subject Matter of the Contract, before signing the Conditional Contract selected Contractor can be required to provide the third-party liability insurance for the net value not lower than the Subject Matter of the Contract. Failure to provide required document shall result can be in the inability to sign the Contract/ execution of Contract with the selected Contractor.</p> <p>7. The Contract may be awarded to those Tenderers who meet the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) They have no personal or capital ties with the Contracting Entity,</li><li>b) They are able to provide documentary evidence that they have manufactured/delivered/completed with the period of last five years before the deadline for Proposal submission, or if the period of their business operation is shorter – within this time : at least three new 16-wire drawing line dedicated to the production of multiwires with a diameter for 0.10mm up to 0.40mm from inlet wires with a diameter of 1.80 (+ - 0.05 mm).</li></ul> <p>This condition shall not be considered as fulfilled if the installation was delivered to a given entity for resale.</p>
---	---



<p>c) posiadają zdolności techniczne do realizacji zamówienia i oświadczą, że wyrażają zgodę na przeprowadzenie kontroli zdolności technicznych i środków kontroli jakości, z których będą korzystać podczas realizacji zamówienia. Ocena spełniania warunku udziału w postępowaniu będzie dokonana na zasadzie spełnia/nie spełnia na podstawie oświadczenia Oferenta – załącznik nr 3 do zapytania ofertowego popartego dowodami, potwierdzającymi wymagane doświadczenie i należyte wykonanie prac. Zamawiający zastrzega sobie prawo do kontaktu z odbiorcami wskazanymi w załączniku nr 3 w sprawie udzielenia dodatkowych informacji lub dostarczenia dokumentów celem potwierdzenia wiarygodności złożonych oświadczeń.</p> <p>8. Oferent podlega <b>wykluczeniu</b> z postępowania w razie zaistnienia wzajemnych powiązań osobowych lub kapitałowych między nim a Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym a Wykonawcą polegające na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,</li><li>b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji,</li><li>c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,</li><li>d) pozostawaniu w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności w wyborze Wykonawcy, w szczególności pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.</li></ul>	<p>c) They have technical capabilities to perform the Contract and shall declare that they shall enable Contracting Entity to conduct inspection of their technical capabilities and measures regarding quality control to be used by them during Contract execution. Evaluation of fulfilment of a condition for participation in the Tender Procedure will be made on the <i>meets/does not meet</i> principle basing on the Tenderer's declaration – Annex no. 3 to this Inquiry supported by evidence confirming required experience and appropriate execution of works. The Contracting Entity reserves the right to contact customers listed in the Annex no. 3 for additional information or to request documents to confirm reliability of submitted declarations.</p> <p>8. The Tenderer shall be <b>excluded</b> from the Tender Procedure in the event of existence of mutual personal or capital ties with the Contracting Entity. Capital or Personal ties are understood as mutual ties between the Contracting Entity and the Tenderer consisting in:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Participation in the company as a partner of a civil law partnership or another partnership,</li><li>b) Possessing at least 10% of shares or stocks,</li><li>c) Acting as a member of the Supervisory or Management Board, proxy, or attorney,</li><li>d) Remaining in such a legal or factual relationship that may raise justified doubts about impartiality during selection of a Contractor, in particular remaining in a marriage relationship, in a family relationship or affinity in a straight line, relationship or affinity in the collateral line to the second degree, or in a relationship of adoption, guardianship or custody.</li></ul>
--	--

<p>9. Oferent zobowiązany jest dołączyć do oferty oświadczenie o braku ww. powiązań według wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego.</p> <p>10. Oferent potwierdza na formularzu oferty, stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania ofertowego, że zapoznał się listą dokumentów niezbędnych do podpisania umowy/realizacji umowy, stanowiącą załącznik nr 4 zapytania ofertowego i zobowiązuje się do ich dostarczenia w przypadku wyboru oferty do realizacji przed podpisaniem umowy/w trakcie realizacji umowy. Niedostarczenie dokumentów, o których mowa powyżej skutkować będzie brakiem możliwości podpisania/realizacji umowy z wybranym Wykonawcą.</p> <p>11. Niespełnienie chociażby jednego z warunków udziału w postępowaniu skutkować będzie wykluczeniem Oferenta z postępowania o udzielenie zamówienia. Oferta Oferenta wykluczonego uznana zostanie za odrzuconą.</p> <p>12. Zamawiający dokona oceny spełnienia warunków udziału w postępowaniu poprzez zastosowanie kryterium spełnia – nie spełnia, tj. zgodnie z zasadą, czy dokumenty zostały dołączone do oferty i czy spełniają określone w zapytaniu ofertowym wymagania. Brak któregokolwiek z wymaganych oświadczeń lub dokumentów lub załączenie ich w niewłaściwej formie lub niezgodnie z wymaganiami określonymi w zapytaniu ofertowym, będzie skutkowało wykluczeniem Oferenta z udziału w postępowaniu i odrzuceniem oferty.</p>	<p>9. The Tenderer is obliged to annex a statement on absence of personal or capital ties with the Contracting Entity to the Proposal as per the form that constitutes Annex 2 to this Inquiry.</p> <p>10. The Tenderer certifies in the Proposal Form, which constitutes Annex 1 to this Inquiry, that they are familiar with the list of documents necessary to sign/execute the Contract, which may be found in Annex 4 to this Inquiry. The Tenderer also undertakes to provide the documents in the event their Proposal is selected before signing the Contract/during execution of the Contract. Failure to provide the documents referred to above shall result in inability to sign/execute the Contract with the selected Tenderer.</p> <p>11. Failure to comply with at least one of the conditions for participation shall result in exclusion of the Tenderer from the Tender Awarding Procedure. Therefore, the Proposal submitted by such a Tenderer shall be deemed as rejected.</p> <p>12. The Contracting Entity shall assess fulfilment of the conditions for participation in the Tender Procedure by applying <i>meets/ does not meet</i> criterion, i.e. in accordance with the principle of whether the required documents were attached to the Proposal and whether they meet the requirements specified in the Inquiry. The absence of any of the required statements or documents, or enclosing them in the wrong form or not in accordance with the requirements defined in the Inquiry shall result in the exclusion of the Tenderer from participation in the Tender Procedure and rejection of their Proposal.</p>
--	--

## VIII. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY / DESCRIPTION OF THE PRICE CALCULATION METHOD

<p>1. Oferent zobowiązany jest do podania ceny zryczałtowanej za realizację przedmiotu zamówienia, zgodnie z formularzem ofertowym z podziałem na cenę zryczałtowaną netto i brutto (jeżeli dotyczy).</p> <p>2. Cena zryczałtowana uwzględniać powinna dostarczenie, koszty uruchomienia jak również koszty przygotowania wymaganej dokumentacji i koszty szkolenia.</p> <p>3. Podana w ofercie cena ma być wyrażona w dowolnej walucie z zastrzeżeniem, że informację o zastosowanej walucie Oferent podaje w formularzu ofertowym. Cena musi uwzględniać wszystkie wymagania niniejszego zapytania ofertowego oraz obejmować wszelkie koszty związane z terminowym i prawidłowym wykonaniem przedmiotu zamówienia oraz warunkami i wytycznymi stawianymi przez Zamawiającego, odnoszącymi się do przedmiotu zamówienia.</p> <p>4. Wszelkie opusty, rabaty, winny być od razu ujęte w obliczaniu ceny, tak by wyliczona cena za realizację przedmiotu zamówienia była ceną zryczałtowaną, całkowitą bez konieczności dokonywania przez Zamawiającego przeliczeń i innych działań w celu jej określenia.</p> <p>5. W sytuacji, gdy Oferent zaproponuje ceny w walucie innej niż PLN, wskazane ceny zostaną przeliczone po średnim kursie NBP danej waluty, obowiązującym w dniu poprzedzającym wybór ofert.</p>	<p>1. The Tenderer is obliged to provide a flat-rate price for the execution of the Subject Matter of the Contract in accordance with the Proposal Form with a division into the net and gross flat-rate price (if applicable).</p> <p>2. The flat-rate price shall include costs of delivery and start-up, as well as costs of preparation of required documentation and costs of trainings.</p> <p>3. The price defined in the Proposal is to be expressed in any currency, provided that the information about the currency is included in the Proposal Form issued by the Tenderer. The Price must take into account all the requirements of this Inquiry and include all the costs associated with the timely and correct execution of the Subject Matter of the Contract and with all the conditions and instructions specified by the Contracting Entity relating to the Subject Matter of the Contract.</p> <p>4. Any reductions and discounts shall be immediately included in the calculation of the price so that the calculated price for the execution of the Subject Matter of the Contract was the total flat-rate price without the necessity for the Contracting Entity to make a conversion or any other activities in order to determine the final price.</p> <p>5. In the event that the Tenderer proposes a price in a currency other than PLN, the price shall be converted into PLN at the average exchange rate NBP [<i>National Bank of Poland</i>] of the indicated currency, applicable on the day preceding the selection of the proposal.</p>
---	--



## IX. UMOWA/UMOWA WARUNKOWA, WARUNKI ZMIANY UMOWY / CONTRACT/CONDITIONAL CONTRACT, TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT AMENDMENT AND CHANGE

1. Z wybranym w drodze realizacji zasady konkurencyjności Wykonawcą zostanie podpisana stosowna umowa.

Po podpisaniu umowy zostanie w ciągu 7 dniu przelana zalicza w uzgodnionej kwocie od momentu prawidłowo wystawionej faktury zaliczkowej proforma.

2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość dokonania zmian w umowie z Wykonawcą w stosunku do treści złożonej przez niego oferty:

- gdy zaistnieje okoliczność prawna, ekonomiczna lub techniczna niemożliwa do przewidzenia w dniu podpisania umowy, skutkująca brakiem możliwości należytej realizacji umowy,
- z powodu okoliczności działania siły wyższej,
- z powodu zmiany jakichkolwiek rozporządzeń i przepisów i innych dokumentów, w tym dokumentów programowych „Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój na lata 2014-2020” i „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”,
- z innych przyczyn zewnętrznych niezależnych od Zamawiającego oraz Wykonawcy skutkujących niemożliwością realizacji zamówienia,
- z powodu zmiany terminu płatności faktury,
- zmiany ceny (zmiany urzędowej stawki podatku VAT). W przypadku wzrostu kursu waluty, w której udzielone zostało zamówienie w stosunku do kursu z dnia poprzedzającego dzień

1. A suitable Contract shall be signed with the Contractor selected under the Principle of Competitiveness.

After signing the contract, the payment will be transferred within 7 days in the agreed amount from the moment of the correctly issued proforma advance invoice.

2. The Contracting Entity reserves the right to make changes in the Contract with the Contractor in relation to the content of their Proposal:

- In the event of legal, economic or technical circumstances that is impossible to foresee at the date of signing the Contract, and which may result in the inability to provide for the proper execution of the Contract,
- due to circumstances of force majeure,
- due to changes to any ordinances and regulations and other documents, including the documentation regarding “Smart Growth Operational Programme 2014-2020” and “Guidelines on the Eligibility of Expenditure Within the Framework of the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund for the period of 2014-2020”,
- due to other external causes independent of the Contracting Entity and the Contractor, resulting in inability to execute the Contract,



<p>podpisania umowy o min 5 %, Zamawiający zastrzega sobie możliwość renegotjacji ceny,</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• z powodu zmian w zakresie lub sposobie wykonania zamówienia za zgodą Stron,</li><li>• z powodu zmiany terminu realizacji zamówienia na życzenie Zamawiającego w przypadku, gdy odbiór przedmiotu dostawy będzie uzależniony od obecności innych, niezbędnych, współpracujących urzędzeń, tj. w sytuacji, gdy odbiór i weryfikacja poprawności funkcjonowania urzędzenia dostarczanego w ramach zamówienia, będzie uzależniona od obecności pozostałych urzędzeń nabywanych w ramach projektu,</li><li>• z powodu przestoju i opóźnień zawinionych przez Zamawiającego, mających bezpośredni wpływ na terminowość wykonania przedmiotu zamówienia- maksymalnie o okres przestoju i opóźnień.</li></ul> <p>3. Za czas realizacji umowy Zamawiający będzie uznawał czas realizacji przedmiotu umowy zakończony podpisaniem bezusterkowego protokołu odbioru końcowego oraz gwarancji i rękojmi na warunkach opisanych w punkcie VII.6. zapytania ofertowego.</p> <p>4. Wszelkie zmiany i uzupełnienia do umowy zawartej z wybranym Wykonawcą muszą być dokonywane w formie pisemnych aneksów do umowy, podpisanych przez obie strony, pod rygorem nieważności.</p> <p>5. W przypadku wyboru Wykonawcy zagranicznego umowa zostanie sporządzona w języku angielskim. W przypadku wyboru Wykonawcy krajowego umowa zostanie sporządzona w języku polskim.</p> <p>6. Zamawiający przewiduje możliwość udzielenia dotychczasowemu Wykonawcy, w okresie 3 lat od udzielenia zamówienia podstawowego, zamówień publicznych uzupełniających, w wysokości nieprzekraczającej 50 % wartości zamówienia publicznego określonej w umowie zawartej z Wykonawcą, o ile te zamówienia publiczne są zgodne z przedmiotem zamówienia publicznego podstawowego.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• due to the change of the maturity date of the invoice,</li><li>• due to price changes (changes to the official rate of VAT). In the event of an increase in the exchange rate of the contract currency in relation to the exchange rate on the day preceding the day of signing the Contract by at least 5%, the Contracting Entity reserves the right to renegotiate the price,</li><li>• due to the changes in the scope or manner of Contract execution by the mutual agreement of the Parties,</li><li>• due to the change of the order delivery date at the request of the Contracting Entity in the event when the acceptance of the delivery item shall depend on the presence of other necessary, cooperating devices, i.e. in a situation when acceptance and assessment of the proper operation the equipment supplied under the Contract will depend on the presence of other devices purchased under the Project,</li><li>• due to downtime and delays caused by the Contracting Entity, which have direct impact on the timely execution of the Subject Matter of the Contract – maximum by the time of downtime and delays.</li></ul> <p>3. The execution period of the Contract shall be understood by the Contracting Entity as the time of execution of the Subject Matter of the Contract brought to a conclusion by signing final acceptance fault-free protocol and granting warranties and warranties under the conditions defined in section VII.6. of this Inquiry.</p>
---	--



	<p>4. Any changes and additions to the contract concluded with the selected Contractor must be made in the form of written annexes to the Contract, signed by both Parties, under pain of nullity.</p> <p>5. In the event of selecting a foreign Contractor, the Contract shall be drawn up in English. If the domestic Contractor is selected, the Contract shall be in Polish.</p> <p>6. The Contracting Entity provides the possibility to grant the existing Contractor, during the period of 3 years from awarding the main contract, supplementary public procurement that do not exceed 50% of the value of the public contract specified in the Contract signed with the Contractor, provided these public contracts are related to the Subject Matter of the main public Contract.</p>
--	---

## X. POSTANOWIENIA KOŃCOWE / FINAL PROVISIONS

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamawiający informuje, że złożenie oferty przez Oferenta nie stanowi zawarcia umowy warunkowej.</li> <li>2. Zamawiający nie jest podmiotem zobowiązany zgodnie z art. 3 ustawy Prawo Zamówień Publicznych do jej stosowania.</li> <li>3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania ofertowego na każdym etapie bez podania przyczyny, a także do pozostawienia postępowania bez wyboru oferty. O unieważnieniu postępowania Zamawiający powiadomi niezwłocznie wszystkie podmioty, które złożyły oferty w ramach postępowania konkurencyjnego. Dodatkowo, Zamawiający zamieści w tym zakresie stosowną informację na stronie internetowej <a href="https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/">https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/</a>.</li> <li>4. Złożenie oferty jest jednoznaczne z zaakceptowaniem bez zastrzeżeń treści danego zapytania ofertowego wraz z treścią załączników.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Contracting Entity informs that submission of the proposal by the Tenderer shall not be considered as conclusion of the Contract.</li> <li>2. In accordance with article 3 Public Procurement Law the Contracting Entity is not the entity obliged for its application.</li> <li>3. The Contracting Entity reserves the right to void the Tendering Procedure during any stage without giving any reason, and also to leave the Procedure without selecting any Proposal. The Contracting Entity shall immediately notify about the cancellation of the Procedure all the parties that have submitted Proposals under the competitive procedure. Additionally, relevant information in this respect shall be placed by the Contracting Entity on the following website <a href="https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/">https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/</a>.</li> <li>4. Submitting a Proposal is equal to accepting without reservation the content of this Inquiry along with the content of the annexes.</li> </ol>
--	---

<p>5. Koszt przygotowania oferty ponosi wyłącznie Oferent.</p> <p>6. Z tytułu nieuwzględnienia oferty, Oferentowi nie przysługuje żadne roszczenie przeciwko Zamawiającemu.</p> <p>7. Zamawiający upubliczni informację o wyniku postępowania na stronie internetowej <a href="https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl">https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl</a> oraz niezwłocznie po wyborze Wykonawcy wyśle stosowną informację do każdego podmiotu, który złożył ofertę.</p> <p>8. Osobą do kontaktu ws. treści niniejszego zapytania jest p. Grzegorz Lach e-mail: <a href="mailto:grzegorz.lach@tfkable.com">grzegorz.lach@tfkable.com</a></p> <p>9. W odniesieniu do danych osobowych Tele-Fonika Kable S.A. informuje, że Administratorem danych jest TELE-FONIKA Kable S.A. z siedzibą w Myślenicach; 32-400, przy ul. Hipolita Cegielskiego 1 (dalej również jako „Spółka”). Z administratorem można się skontaktować poprzez adres email <a href="mailto:daneosobowe@tfkable.com">daneosobowe@tfkable.com</a>. Z Administratorem danych można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych. Pani/Pana dane będą przetwarzane w celu odpowiedzi na przesłane zapytania – podstawą prawną przetwarzania danych jest niezbędność przetwarzania do realizacji prawnie uzasadnionego interesu administratora. Uzasadnionym interesem administratora jest prowadzenie i obsługa sprzedaży swoich wyrobów i usług, prowadzenie i obsługa zakupów towarów i usług oraz możliwość przedstawiania klientowi informacji o swoich usługach, przedstawiania ofert dopasowanych do potrzeb i zainteresowań klienta, zwiększenie sprzedaży swoich usług. Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- podmiotom przetwarzającym dane osobowe na zlecenie administratora (m.in. dostawcom usług IT) – przy czym takie podmioty przetwarzają dane na podstawie umowy z administratorem i wyłącznie z polecenia administratora;</li></ul>	<p>5. The costs of proposal preparation are borne by the Tenderer.</p> <p>6. The Tenderer shall not be entitled to any claims against the Contracting Entity in the event of rejecting their Proposal.</p> <p>7. The Contracting Entity shall make the information about the outcome of the Tender Procedure public on the website <a href="https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl">https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl</a> and shall send this information to each Party that has submitted the Proposal immediately after the Contractor is has been selected.</p> <p>8. The contact person with regards to the content of this Inquiry is Mr Grzegorz Lach, email: <a href="mailto:grzegorz.lach@tfkable.com">grzegorz.lach@tfkable.com</a></p> <p>9. As far the personal data is concerned, Tele-Fonika Kable S.A informs that the data Administrator is TELE-FONIKA Kable S.A. with its registered office in Myślenice; 32-400, ul. Hipolita Cegielskiego 1 (hereinafter referred to as the “Company”). The administrator can be contacted via the email address: <a href="mailto:daneosobowe@tfkable.com">daneosobowe@tfkable.com</a> in all matters concerning processing of personal data and the use of rights in relation to the data processing. Your data will be processed for needs of responding to enquiries submitted by you; the legal basis for data processing is the necessity of implementation of the legitimate interest of the Administrator. A legitimate interest of the Administrator is selling and supporting the sale of its products and services, purchasing and supporting the purchase of goods and services and taking the opportunity to submit information about its services to the customer submitting offers tailored to needs and interests of the customer and increasing the sales of its services. Your personal data may be shared with:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- entities processing the personal data on behalf of the administrator (among others, providers of IT services) – these companies process the data on the basis of an agreement with the Administrator and solely on the instructions from the Administrator;</li><li>- entities providing or settling funding from public funds;</li></ul>
---	---

- podmiotom udzielającym lub rozliczającym dofinansowanie ze środków publicznych;
- podmiotom prowadzącym działalność doradczą, podmiotom prowadzącym działalność audytorską;
- innym administratorom danych uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązującego prawa, w tym Ministerstwu Inwestycji i Rozwoju jako administratora danych w centralnym systemie informatycznych SL 2014.

Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów prawa, w tym przepisów o pomocy publicznej. Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do Pani/Pana danych oraz prawo żądania ich sprostowania, ich usunięcia lub ograniczenia ich przetwarzania. Na Pani/Pana wniosek administrator dostarczy kopię danych osobowych podlegających przetwarzaniu, przy czym za wszelkie kolejne kopie, o które się Pani/Pan zwróci administrator może pobrać opłatę w rozsądnej wysokości wynikającej z kosztów administracyjnych. Ma Pani/Pan prawo wycofania zgody na przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych. Wycofanie zgody nie ma wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem. W zakresie, w jakim Pani/Pana dane są przetwarzane w sposób zautomatyzowany w celu zawarcia i wykonywania umowy lub przetwarzane na podstawie zgody – przysługuje Pani/Panu także prawo do przenoszenia danych osobowych, tj. do otrzymania od administratora Pani/Pana danych osobowych, w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie nadającym się do odczytu maszynowego. Może Pani/Pan przestać te dane innemu administratorowi danych. Przysługuje Pani/Panu również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych. W celu skorzystania z powyższych praw należy skontaktować się z administratorem danych. Dane kontaktowe

- entities providing consulting services, entities providing auditing services;
- other data administrators entitled to obtain data on the basis of applicable law, including the Ministry of Investment and Development as a data administrator in the Central Information System SL 2014.

Your personal data will be stored until the expiry of the storage obligation resulting from the provisions of the law, including applicable regulations on State aid. You have the right to access your data and to request their rectification, erasure, or limitation of their processing. At your request, the Administrator shall provide a copy of the personal data that are subject to processing, whilst any subsequent copies requested by you may be subject to a fee imposed by the Administrator at a reasonable amount resulting from administrative costs. You have the right to withdraw your consent to processing of your data. Consent withdrawal does not affect the lawfulness of the processing, which had taken place on the basis of the consent given prior to the withdrawal. To the extent that your data are processed by automated means with a view to the conclusion and execution of the Contract or data processed on the basis of your consent, you have also have the right to transfer your personal data, namely to obtain your personal data in a structured, widely-used machine readable form. You can also forward the data to another data administrator. You also have the right to issue a complaint to the supervisory authority in charge of personal data protection. In order to exercise these rights, please contact the Data Administrator. The contact details are provided above. Providing personal data for the aforementioned purposes is voluntary. The Tenderer declares that they have read the information clause for Tenderers and give their consent to personal data processing by confirming the above in the Proposal Form that constitutes Annex 1 to this Inquiry.

wskazane są wyżej. Podanie danych osobowych do wyżej wskazanych celów jest dobrowolne.  
Oferent oświadcza, że zapoznał się z klauzurą informacyjną dla Oferentów i wyraża zgodę na przetwarzanie danych osobowych poprzez potwierdzenie powyższego w formularzu ofertowym stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.

**Zapraszamy do składania ofert / Welcome to the Tender.**

<b>Załączniki:</b>	<b>Annexes:</b>
Załącznik nr 1 Wzór formularza oferty wraz z wymaganymi oświadczeniami i specyfikacją techniczną przedmiotu dostawy	Annex no. 1 A model Proposal Form with required statements and declarations as well.
Załącznik nr 2 Wzór oświadczenia o braku powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym	Annex no. 2 Model statement on absence of personal and capital ties with the Contracting Entity
Załącznik nr 3 Wzór oświadczenia Oferenta potwierdzającego spełnianie warunków udziału w postępowaniu wraz z dowodami, potwierdzającymi wymagane doświadczenie i należyte wykonanie prac	Annex no. 3 Model statement of the Tenderer confirming compliance with the conditions for participation in the Tender Procedure along with evidence confirming required experience and proper execution of works
Załącznik nr 4 Lista dokumentów wymaganych na etapie podpisywania/realizacji umowy warunkowej	Annex no. 4 List of documents required at the stage of signing/execution of the Conditional Contract
Załącznik nr 5 Wymagania dla Wykonawców/Podwykonawców w zakresie BHP i ochrony środowiska	Annex no. 5 Safety and Environmental Protection Requirements for Contractors/Subcontractors
Załącznik nr 6 Wymagania dla Wykonawców/Podwykonawców w zakresie zarządzania relacjami z pracownikami	Annex no. 6 Requirements for Contractors/Subcontractors concerning management of relations with employees